

# RELATÓRIO | REPORT

# 2023



PANAHGAH



## AÇÕES DE TRABALHO DA PANAHGAH

A Panahgah, desde o seu início tem trabalhado para proporcionar uma vida adequada aos afegãos refugiados e acolhidos pela ONG. Nesse último ano, entre muitas experiências das quais foram vivenciadas, algumas ações merecem muito destaque, como o trabalho desenvolvido pelo Assentamento e as Aulas de Português Emergencial.

São mais de 1.000 famílias acolhidas pela Panahgah, assentadas em diferentes cidades do Brasil. Todas essas famílias são acompanhadas pelos Facilitadores, que são voluntários de diferentes instituições (que podem ser igrejas, comunidades etc.) que se dispõe a acompanhar e orientar cada família.

A Panahgah dispõe de um número de 180 Facilitadores, que se encontram em diferentes cidades do Brasil ajudando essas famílias afegãs. O trabalho dos Facilitadores, inclui também ajuda com orientação para o sistema de saúde brasileiro, compras em supermercados, vagas de empregos, matrículas de crianças na escola e auxílio com documentação brasileira.

Das mais de 1.000 famílias acolhidas pela Panahgah, todas as que vieram com filhos em idade escolar, tiveram suas crianças matriculadas em escolas públicas brasileiras. Esse é um dado muito importante, pois a própria escola pública, acaba ajudando no aprendizado da Língua Portuguesa.

## PANAHGAH'S WORK ACTIONS

*Since its beginning, Panahgah has been working to provide an adequate life for Afghan refugees and refugees sheltered by the NGO. Over the past year, among the many experiences that have been lived through, some actions deserve to be highlighted, such as the work developed by the Settlement and the Emergency Portuguese Classes.*

*There are more than 1,000 families hosted by Panahgah, settled in different cities in Brazil. All these families are accompanied by Facilitators, who are volunteers from different institutions (which can be churches, communities, etc.) that are available to accompany and guide each family.*

*Panahgah has a total of 180 Facilitators, who are present in different cities in Brazil, helping these Afghan families. The work of the Facilitators also includes help with orientation to the Brazilian health system, supermarket shopping, job openings, school enrollment of children, and assistance with Brazilian documentation.*

*Of the more than 1,000 families hosted by Panahgah, all those who came with school-age children had their children enrolled in Brazilian public schools. This is a very important fact, since the public school itself helps them to learn Portuguese.*

## AULAS DE PORTUGUÊS

As Aulas de Português são oferecidas para todos os afegãos, sem exceção. Hoje, a Panahgah conta com cerca de 100 professores, que ministram aulas voluntariamente, seja presencialmente ou online.

Quando uma família afegã mora numa região onde a dificuldade de ter um professor presencial é maior, a Coordenação de Professores Voluntários de Português da ONG, disponibiliza professores que possam ministrar essas aulas online.

Nesse momento, simplesmente todas as famílias afegãs tiveram e estão aprendendo português com professores voluntários da ONG.

Entre esses professores voluntários existem alunos de cursos de Pedagogia e Letras de faculdades da região, assim como parcerias realizadas com empresas privadas que incentivam seus funcionários a se voluntariarem ajudando nessas aulas.



## PORTUGUESE CLASSES

Portuguese classes are offered to all Afghans, without exception. Today, Panahgah has about 100 teachers, who give classes voluntarily, either in person or online.

When an Afghan family lives in a region where it is difficult to find a teacher in person, the NGO's Coordination of Volunteer Teachers of Portuguese provides teachers who can teach these classes online.

At this moment, simply all Afghan families have had and are learning Portuguese with volunteer teachers from the NGO.

Among these volunteer teachers are Pedagogy and Literature students from colleges in the region, as well as partnerships with private companies that encourage their employees to volunteer to help in these classes.

## VOLUNTARIADO

Um ponto muito forte do trabalho da Panahgah é o voluntariado. Esse setor auxilia em diferentes áreas: Acolhimento, Assentamento, Saúde e Aulas de Português.

No Acolhimento, atualmente, existem médicos que ofertam parte do seu tempo ajudando as famílias recém chegadas, em situações cotidianas que precisam de orientações simples.

Esses voluntários também ofertam seu tempo ensinando arte, desenho, música, atividades esportivas, artesanato entre outros.

Através dessa ajuda, a Panahgah organiza bazares com doações recebidas, onde as próprias famílias afegãs possam ser inseridas e participar da sociabilização com a comunidade.

## VOLUNTEERING

*A very strong point of Panahgah's work is volunteering. This sector helps in different areas: Reception, Welcoming, Settlement, and Portuguese Language Classes.*

*At the Reception area, there are currently doctors who offer part of their time helping the newly-arrived families in daily situations that require simple orientation.*

*These volunteers also offer their time teaching art, drawing, music, sports activities, crafts, and more.*

*Through this help, Panahgah organizes bazaars with donations received, where the Afghan families themselves can be inserted and participate in socializing with the community.*



## EMPREGOS

Considerando que o aprendizado da Língua Portuguesa é a barreira mais complexa no processo de adaptação ao país, ainda assim, existem afegãos que têm conseguido emprego no país.

A Panahgah, através de seus Facilitadores e das parcerias feitas com empresas, procura divulgar para as famílias recebidas quais são as oportunidades de emprego nas regiões onde estão assentados.

É comprensível que boa parte dessas vagas de emprego não são na área de formação da pessoa, porém, a ONG entende que é uma forma da qual eles possam ter independência em suas vidas. Assim, a Panahgah ajuda no processo de entrevista de emprego explicando tanto para o afegão, quanto para a empresa, sobre o sistema de trabalho.

## JOBS

*Considering that learning the Portuguese language is the most complex barrier in the process of adaptation to the country, even so, there are Afghans who have found jobs in the country.*

*Panahgah, through its Facilitators and through partnerships made with companies, tries to inform the families it receives about employment opportunities in the regions where they are settled.*

*It is understandable that a good part of these job openings are not in the person's area of training, but the NGO understands that it is a way for them to have independence in their lives. Thus, Panahgah helps in the job interview process by explaining both to the Afghan and to the company about the work system.*





## PARCERIAS COM UNIVERSIDADES

A Panahgah possui uma forte parceria com duas universidades: Unicamp e UniFaccamp.

A Unicamp merece destaque, por ser uma das mais importantes universidades da América Latina. Ali, existe uma sala da Panahgah para estudantes refugiados onde o acompanhamento com Mestrado e Doutorado acontecem.

Através dessa parceria, a Panahgah tem oferecido para os afegãos acolhidos pela ONG, que já estudavam em seu país, a chance de desenvolverem seus estudos em nosso país.

Com a UniFaccamp (universidade privada da cidade de Campo Limpo Paulista/SP), a parceria da Panahgah se dá com os cursos de Pedagogia, Letras e História.

Os alunos de Pedagogia e Letras, desenvolvem seu estágio ensinando Língua Portuguesa aos afegãos e também voluntariando. Já os alunos do curso de História, têm desenvolvido um trabalho de ensinar, de forma breve, a história do Brasil aos afegãos.

## PARTNERSHIPS WITH UNIVERSITIES

Panahgah has a strong partnership with two universities: Unicamp and UniFaccamp.

Unicamp deserves to be highlighted, for being one of the most important universities in Latin America. There, there is a Panahgah room for refugee students where assistance with Master's and Ph.

Through this partnership, Panahgah has offered the Afghans hosted by the NGO, who were already studying in their country, the chance to develop their studies in our country.

With UniFaccamp (a private university in the city of Campo Limpo Paulista/SP), Panahgah's partnership takes place with the Pedagogy, Literature and History courses.

The Pedagogy and Literature students develop their internship by teaching Portuguese to the Afghans and also by volunteering. The students in the History course, on the other hand, have developed a work of teaching, in a brief way, the history of Brazil to the Afghans.

## CAMPANHAS DE DOAÇÃO

Ao longo do ano, a Panahgah desenvolve campanhas de doação junto à comunidade. São variadas campanhas que mudam conforme a necessidade.

Já tivemos campanhas de doação de roupas e acessórios para bebês, roupas de inverno, alimentos específicos, assim como campanhas de vendas de pizza que a sociedade compra e o dinheiro é revertido para ajudar as famílias que estão no Acolhimento.

A Panahgah procura fazer com que a comunidade local participe trabalho que é feito para receber essas famílias refugiadas. Assim, existe uma sinergia promovida entre culturas.



## DONATION CAMPAIGNS

*Throughout the year, Panahgah develops donation campaigns in the community. There are several campaigns that change according to the need.*

*We have already had campaigns to donate clothes and accessories for babies, winter clothes, specific food items, as well as campaigns to sell pizza, which the community buys and the money is used to help the families in the Welcoming.*

*Panahgah tries to make the local community participate in the work that is done to receive these refugee families. Thus, there is a synergy promoted between cultures.*

## AÇÕES DE COMUNICAÇÃO E MARKETING

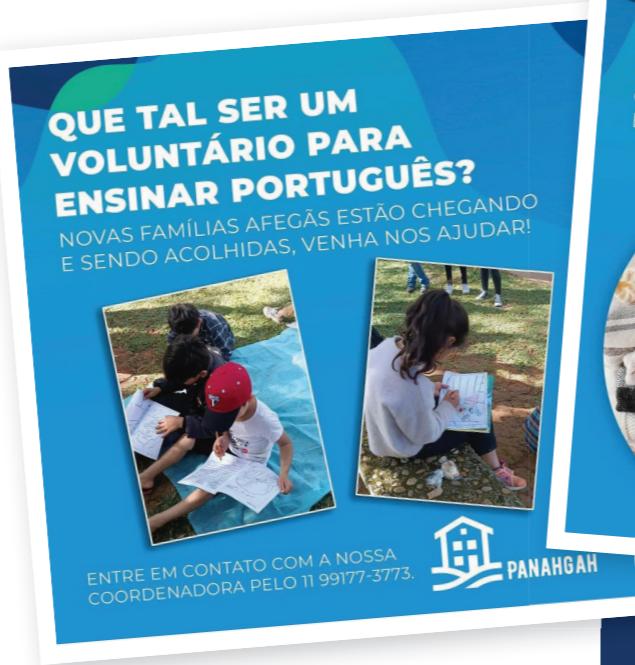
A Panahgah, desde o início de 2023, tem promovido diversificadas ações na área de Comunicação e Marketing. Além da atual manutenção de informações que ocorre através das diferentes mídias sociais da ONG (Instagram, LinkedIn, Facebook, Youtube), o setor de Comunicação e Marketing tem promovido palestras em escolas, faculdades e entidades que demonstram interesse em conhecer, apoiar e divulgar o trabalho da entidade.

Além da realização de seminários para a equipe e para voluntários, a ONG tem realizado parcerias com empresas na busca de encontrar um caminho para desenvolver um programa de empregos para as famílias migrantes no Brasil.

Entre essas ações, destaca-se a recente parceria com a TVTEC (TV local da cidade de Jundiaí/SP que pertence à prefeitura), na disponibilização de cursos profissionalizantes para as famílias afegãs. Esse trabalho recente, firmado em reuniões recém ocorridas nos meses de abril e maio, terá início no mês de julho, abrindo uma nova e importante etapa no programa da Panahgah. A ONG também tem demonstrado sua preocupação na ampla divulgação da necessidade de encontrar Facilitadores que possam atuar no Assentamento das famílias acolhidas.

Outras parcerias recentes que merecem destaque, é com entidades de apoio esportivo de inclusão, como é o caso da Special Olympics, que procurou levar atividade esportiva para as famílias, ainda no Acolhimento.

A nova fase do setor de Comunicação e Marketing da Panahgah, será marcada pela ampliação de palestras em empresas, faculdades, escolas técnicas e entidades que possam fazer parte do objetivo da ONG na ajuda às famílias migrantes. Assim, dando continuidade a um trabalho que aconteceu com efetividade desde o início de 2023.



## COMMUNICATION AND MARKETING ACTIONS

*Since the beginning of 2023, Panahgah has promoted diverse actions in the area of Communication and Marketing. Besides the current maintenance of information that occurs through the different social media of the NGO (Instagram, LinkedIn, Facebook, Youtube), the Communication and Marketing sector has promoted lectures in schools, colleges and entities that show interest in knowing, supporting and disseminating the work of the entity.*

*Besides holding seminars for staff and volunteers, the NGO has made partnerships with companies in an attempt to find a way to develop an employment program for migrant families in Brazil.*

*Among these actions, we highlight the recent partnership with TVTEC (a local TV station in the city of Jundiaí, in the state of São Paulo, which belongs to the City Hall), to provide professional training courses for Afghan families. This recent work, signed in meetings recently held in April and May, will begin in July, opening a new and important stage in Panahgah's program. The NGO has also demonstrated its concern in the wide dissemination of the need to find Facilitators that can work in the Settlement of the sheltered families.*



*Other recent partnerships that are worth mentioning are with sports support and inclusion organizations, such as Special Olympics, which has tried to bring sports activities to the families while they are still in the Welcoming.*

*The new phase of Panahgah's Communication and Marketing sector will be marked by the expansion of talks in companies, colleges, technical schools and other entities that may be part of the NGO's goal to help migrant families. Thus, giving continuity to a work that has been happening effectively since the beginning of 2023.*



+55 11 98841-5321



[contato@panahgah.org](mailto:contato@panahgah.org)  
[www.panahgah.org](http://www.panahgah.org)



Av. Nove de Julho, 3575 - Sala 1913  
19º andar - Jundiaí - SP - Brasil